



# ATELIERS FIRMANN SA

## EPAGNY – FR

### MAÎTRE D'OUVRAGE

Ateliers Firmann SA  
Route de l'Aérodrome 23  
1663 Epagny

### ENTREPRISE TOTALE

MG Constructions  
industrielles SA  
Rue de Battentin 25  
1630 Bulle

### ARCHITECTES

Doutaz Architecture SA  
Rue du Vieux-Pont 68  
1630 Bulle

### INGÉNIEURS CIVILS

sd ingénierie fribourg SA  
Rue de l'Etang 12  
1630 Bulle

### BUREAUX TECHNIQUES

CVS  
BESM SA  
Route des Moulins 40  
1523 Granges-près-Marnand

### ÉLECTRICITÉ

Pro-Inel SA  
Route André-Piller 20  
1762 Givisiez

### INGÉNIEURS SÉCURITÉ

Richard Conseils & Associés SA  
Route des Fluides 7  
1762 Givisiez

### GÉOTECHNIQUE

Géolina SA  
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 10  
1700 Fribourg

### GÉOMÈTRES

RESO SA Technique &  
Gestion du Territoire  
Rue Pierre-Alex 11  
1630 Bulle

### COORDONNÉES

Route de l'Aérodrome 23  
1663 Epagny

Conception 2018 – 2019  
Réalisation 2020 – 2021

Édité en Suisse



## BÂTIMENT ADMINISTRATIF ET ATELIERS

**HISTORIQUE / SITUATION** > L'entreprise Ateliers Firmann SA, créée en 1906 à Bulle et spécialisée dans la construction métallique, la fabrication de cloches et la serrurerie, a occupé son site historique pendant 115 ans. L'atelier de production ajouté en 1983 au bâtiment initial devenant toutefois trop exigu et obsolète, un déménagement s'imposait. La fabrication de cloches étant ancrée dans la tradition gruérienne, le site de production devait cependant rester au cœur de la Gruyère. Fin 2021, l'entreprise a ainsi pu intégrer la zone d'activités d'Epagny, jouxtant l'aérodrome de la Gruyère, dans un nouveau bâtiment réalisé par une entreprise également bulloise : MG Constructions Industrielles SA.

**PROGRAMME** > Les besoins de l'entreprise familiale de 20 employés, dirigée par la 4<sup>e</sup> génération Firmann, étaient clairs : doubler la surface de production, offrir une aire de stockage, des bureaux et des accès sécurisés.

Le but était de conserver les modes de production de l'usine originelle tout en améliorant la productivité et le confort des employés, et réunir en un seul lieu administration et production. Une halle rectangulaire de 2'500 mètres carrés a été choisie, avec un plan légèrement en L : administration dans l'aile courte sur deux niveaux, atelier dans l'aile longue. Deux surfaces locatives de 300 mètres carrés ont été ajoutées au projet, accueillant désormais une salle de sport CrossFit et l'entreprise de nettoyage acrobatique Pro Access.

**RÉALISATION** > Le résultat est une élégante halle anthracite, offrant des façades en tôle - trapézoïdale, perforée pour les bureaux, lisse pour l'atelier - qui s'intègrent harmonieusement dans le paysage alpin minéral environnant. Les touches rouges choisies pour les auvents et bas de porte reprennent les tons du logo de l'entreprise.





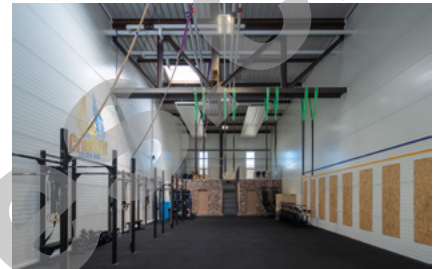
Le bâtiment administratif est en béton armé avec une enveloppe en panneaux sandwich, tandis que la halle présente une charpente métallique. Les espaces intérieurs présentent différents traitements: sol en béton brut taloché à l'hélicoptère dans l'atelier et sol en résine dans la partie administrative ou parquet et moquette dans les bureaux, avec une dominante de teintes grises.

La halle de production est équipée spécifiquement pour son activité avec, outre le renforcement et la stabilisation du terrain, un système de ventilation pour la cabine de peinture posé sur une plateforme en hauteur et un équipement d'aspiration et de filtration pour les gaz de soudure. La parcelle n'étant pas encore raccordée au chauffage à distance prévu, une chaudière extérieure temporaire a été installée.

L'atelier est éclairé naturellement par de hautes baies vitrées en façade et des puits de lumière en toiture. Les bureaux situés à l'étage ouvrent largement sur le spectaculaire panorama gruérien. Les employés bénéficient désormais d'une terrasse ombragée donnant sur un espace vert, bordé d'arbres nouvellement plantés. Un grand parking dessert l'entrée administrative et les 4 portes

sectionnelles de la logistique, facilitant les manœuvres de déchargement. Cet aménagement a nécessité la création d'une nouvelle route d'accès.

En clin d'œil à son activité historique, l'entrée du bâtiment Firmann SA est en outre marquée par une cloche incorporée dans le sol, ce dispositif original ayant nécessité la réalisation de socles de fixation enterrés.



### CARACTÉRISTIQUES

Surface du terrain	6'091 m <sup>2</sup>
Emprise au rez	2'503 m <sup>2</sup>
Volume SIA	22'958 m <sup>3</sup>
Nombre de niveaux	Rez + 1 (administratif uniquement)
Répartition des surfaces	
- Administration	737 m <sup>2</sup>
- Ateliers	2'129 m <sup>2</sup>
Places de parc intérieures	
- Voitures	38
- Deux-roues	5



## ENTREPRISES ADJUDICATAIRES ET FOURNISSEURS

LISTE NON EXHAUSTIVE

Constructions métalliques  
**R. MORAND & FILS SA**  
1667 Enney

Béton - Béton armé  
**GRISONI-ZAUGG SA**  
1628 Vuadens

Échafaudages  
**TUBAX SA**  
1728 Rossens

Éléments préfabriqués en métal  
(portes industrielles)  
**RIEDER SYSTEMS SA**  
1070 Puidoux

Couches d'étanchéité  
toitures plates  
**PHIDA SIFFERT**  
**ÉTANCHÉITÉ (FR) SA**  
1772 Grolley

Stores à lamelles  
**SCHENKER STORES SA**  
1762 Givisiez

Stores en toiles  
**SELLERIE DU BOURGO SA**  
1630 Bulle

Équipements à courant fort  
**GRUYÈRE ENERGIE SA**  
1630 Bulle

Automatismes  
du bâtiment (MCR)  
**ENERGEST SÀRL**  
1753 Matran

Revêtements coupe-feu, etc.  
**FIRE SYSTEM SA**  
1630 Bulle

Chauffage  
**RABOUD ENERGIE SA**  
1630 Bulle

Ventilation  
**WAB TECHNIQUE SÀRL**  
1723 Marly

**STUCKI SOUDURE SA**  
1607 Palézieux-Village

Isolations des conduites (CVSF)  
**LAMBDA TECHNIQUE**  
**D'ISOLATION LAUSANNE SA**  
1004 Lausanne

Conduites d'air comprimé  
**POLYAIR SA**  
1530 Payerne

Appareils sanitaires courants  
**PHILIPPE ANDREY**  
**INSTALLATIONS SANITAIRES**  
**ET CHAUFFAGE SA**  
1630 Bulle

Ascenseurs  
**OTIS SA**  
1752 Villars-sur-Glâne

Installation de  
manutentions diverses  
**STEPHAN SA**  
1762 Givisiez

Chapes  
**GRÉGOIRE PROGIN SA**  
1752 Villars-sur-Glâne

Carrelages  
**SASSI CARRELAGES BULLE SA**  
1630 Bulle

Revêtements de sols sans joint  
**FAMAFLOR SA**  
1782 Belfaux

Revêtements de sols  
synthétiques (textiles)  
**MULTISOLS SCHORNOZ SÀRL**  
1630 Bulle

Crépis et enduits intérieurs  
**PIERRE-YVES SAVARY SA**  
1630 Bulle

Portes intérieures en métal  
**DORMAKABA SUISSE SA**  
1052 Le Mont-sur-Lausanne

**SCHWAB-SYSTEM**  
**JOHN SCHWAB SA**  
3236 Gampelen

Portes intérieures en bois  
**NORBA SA**  
1607 Palézieux-Village

Menuiserie courante  
**MINNIG SA**  
1630 Bulle

Systèmes verrouillage  
**COMMERCE DE FER**  
**FRIBOURGEOIS SA**  
1700 Fribourg

Cuisines  
**GHEZA CUISINES SA**  
1084 Carrouge

Cloisons en éléments  
**BÛWA SA**  
1031 Mex

Faux-plafonds  
**PLAFONMETAL SA**  
1052 Le Mont-sur-Lausanne

Nettoyage bâtiment  
**ROBADEY NETTOYAGES SÀRL**  
1667 Enney

Signalisation -  
Marquage - Publicité  
**AMÉNAGEMENT MODERNE**  
**ET FRIRROUTE SA**  
1724 Le Mouret

Travaux de jardinage  
**AP ARCHITECTURE**  
**PAYSAGÈRE SA**  
1630 Bulle

Clôtures  
**SAGERIME SA**  
1630 Bulle